

Eine Gallup-Umfrage hat ergeben: In den meisten ehemaligen Sowjetrepubliken hält eine Mehrheit der Bürger die Auflösung der Sowjetunion für einen schweren Fehler.

**LUFTPOST**

Friedenspolitische Mitteilungen aus der  
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein  
LP 206/13 – 30.12.13

## Nach einer Umfrage hält eine Mehrheit der Bürger 11 ehemaliger Sowjetrepubliken die Auflösung der Sowjetunion für einen schweren Fehler

Russia Today, 21.12.13

( <http://rt.com/news/ussr-collapse-mistake-poll-585/> )

Mehr als zwei Jahrzehnte nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion glaubt eine Mehrheit der Bürger in den jetzt unabhängigen ehemaligen Teilstaaten, dass die Aufspaltung überwiegend Nachteile gebracht hat; das hat eine Umfrage ergeben.

### Breakup of Soviet Union More Harmful Than Good?

In general, did the breakup of the Soviet Union benefit or harm this country?

	Benefit	Harm	Neither	Don't know/Refused
Total*	24%	51%	15%	11%
Armenia	12%	66%	10%	12%
Kyrgyzstan	16%	61%	8%	14%
Ukraine	23%	56%	10%	10%
Russia	19%	55%	18%	8%
Tajikistan	27%	52%	12%	10%
Moldova	26%	42%	10%	22%
Belarus	26%	38%	15%	21%
Georgia	37%	33%	9%	21%
Azerbaijan	44%	31%	8%	18%
Kazakhstan	45%	25%	12%	19%
Turkmenistan	62%	8%	9%	22%

Surveys conducted in 2013.

\*This question was not asked in Uzbekistan, Lithuania, Estonia, or Latvia, which were also part of the Soviet Union.

GALLUP

Gallup (s. [http://de.wikipedia.org/wiki/Gallup\\_Organization](http://de.wikipedia.org/wiki/Gallup_Organization) ), ein weltweit operierendes (US-)Meinungsforschungsinstitut, hat in 11 ehemaligen Sowjetrepubliken von den Teilnehmern an einer Umfrage wissen wollen: "War der Zusammenbruch der Sowjetunion von Vorteil (Benefit) oder von Nachteil (Harm) für Ihr (jetziges) Land?"

Die Gallup-Umfrage (s. <http://www.gallup.com/poll/166538/former-soviet-countries-harm-breakup.aspx> ) hat ergeben, dass insgesamt 51 Prozent der Befragten den Zusammenbruch der Sowjetunion als Nachteil und nur 24 Prozent ihre jetzige Unabhängigkeit als Vorteil ansehen.

Die Kasachstaner, Aserbaidzhaner und Turkmenen sehen den Zusammenbruch eher als Vorteil und nicht als Nachteil an. Für die Befragten in Armenien, Kirgisistan, der Ukraine, und Russland ist der dadurch angerichtete Schaden dreimal größer als der dadurch erzielte Nutzen. Die Meinung der Georgier ist gespalten.

Aus der Umfrage geht auch hervor, dass diejenigen, die noch selbst in der UDSSR (der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken) gelebt haben, deren Zusammenbruch dreimal häufiger als Schaden für ihr Land ansehen. Die Meinung der Befragten bis 30 Jahre ist gespalten – 33 Prozent sehen eher Nachteile, 30 Prozent eher Vorteile, 16 Prozent konnten sich nicht entscheiden (Neither) und 20 Prozent wussten nichts darüber oder verweigerten die Antwort (Don't know, Refused).

### Older Residents See More Harm in Breakup

In general, did the breakup of the Soviet Union benefit or harm this country?

	Benefit	Harm	Neither	Don't know/Refused
Aged 15 to 30	30%	33%	16%	20%
Aged 31 to 44	29%	45%	17%	9%
Aged 45 to 64	19%	61%	15%	5%
65+	11%	76%	8%	5%

Results across 11 former Soviet republics surveyed in 2013. This question was not asked in Uzbekistan, Estonia, Lithuania, and Latvia.

GALLUP

Die Gallup-Studie belegt, dass Befragte mit Hochschulbildung die Trennung von Moskau eher als Vorteil sehen und nutzen. Nur auf Kirgisistan trifft das nicht zu.

Die Staaten, in denen es andauernde Konflikte, Gewalt oder ethnische Spannungen gibt, sehen den Zusammenbruch der Sowjetunion eher als Schaden an.

Leute, die angaben, "die meisten Menschen" in ihrem Heimatstaat hätten Angst, ihre politische Meinung zu sagen, wollten die Sowjetunion zurückhaben, während diejenigen, die angaben, dass "keiner" Angst haben müsse, die Unabhängigkeit ihres Landes begrüßten. In der Studie wird das so kommentiert: "Die Freiheit, die sie nach dem Zerfall der Sowjetunion erhofften, haben sie nicht bekommen."

30 Prozent der Bewohner von 11 ehemaligen Sowjetrepubliken, die glauben, künftige Generationen könnten mehr lernen und besser leben, sehen Vorteile in der gewonnenen Unabhängigkeit, 18 Prozent, die das nicht glauben, betrachten sie eher als Nachteil.

In der Studie heißt es dazu: "Befragte, die bessere Chancen für ihre Kinder und höhere Erfolgsaussichten für sich selbst sehen, sagen eher, ihr Land habe von dem Zusammenbruch der Sowjetunion profitiert, als diejenigen, die keine Vorteile für sich sehen."

55 Prozent der Einwohner Russlands gaben an, ihre Lebenssituation habe sich verschlechtert, nur 19 Prozent halten sie nach dem Zusammenbruch für verbessert.

Die Gallup-Studie beruht auf persönlichen Interviews mit jeweils mindestens 1.000 Befragten, die 15 Jahre oder älter waren; sie fand von Juni bis August 2013 in allen angegebenen Staaten statt. Usbekistan, Litauen, Estland und Lettland gehörten früher auch zur Sowjetunion, waren aber von der Umfrage ausgeschlossen.

*(Wir haben den Artikel komplett übersetzt und mit zwei Links und einer Ergänzung in Klammern versehen. Die Gallup Organization hat ihren Hauptsitz immer noch in den USA. Deshalb kann wohl ausgeschlossen werden, dass die Umfrageergebnisse geschönt wurden, weil man den Nachweis liefern wollte, wie zufrieden die Menschen in und mit der Sowjetunion eigentlich waren. Anschließend drucken wir den Originaltext ab.)*



## **Majority in former Soviet states believe breakup was harmful mistake – poll**

Published December 21, 2013

More than two decades after the Soviet Union collapsed a majority of citizens in the independent states believe that the split brought nothing but harm, according to a new Gallup poll.

Gallup a research-based, global performance-management consulting company released a poll conducted in 11 countries of the former Soviet bloc asked participants whether the "breakup of the Soviet Union benefitted or harmed this country?"

*Breakup of Soviet Union More Harmful Than Good?*

In general, did the breakup of the Soviet Union benefit or harm this country?

	Benefit	Harm	Neither	Don't know/Refused
Total*	24%	51%	15%	11%
Armenia	12%	66%	10%	12%
Kyrgyzstan	16%	61%	8%	14%
Ukraine	23%	56%	10%	10%
Russia	19%	55%	18%	8%
Tajikistan	27%	52%	12%	10%
Moldova	26%	42%	10%	22%
Belarus	26%	38%	15%	21%
Georgia	37%	33%	9%	21%
Azerbaijan	44%	31%	8%	18%
Kazakhstan	45%	25%	12%	19%
Turkmenistan	62%	8%	9%	22%

Surveys conducted in 2013.

\*This question was not asked in Uzbekistan, Lithuania, Estonia, or Latvia, which were also part of the Soviet Union.

GALLUP®

to say its collapse harmed the country. People under 30 are split on the issue with 33 percent seeing harm and 30 percent – benefit, while 20 percent admit they don't know and refused to answer.

The Gallup study concluded that those with higher education are more likely to accept and support the benefits that came from the split with Moscow, with Kyrgyzstan being the exception.

Those states that have witnessed ongoing conflict, violence or ethnic tensions are likely see greater harm from the collapse of the Soviet Union, the research says.

People who say that "most people" in their home states are afraid to express their political views voted in favor of Soviet conditions, while those who claimed that that "no one" is afraid in their country voted in favour of independence. The figures suggest "the freedom they thought they might have after the fall of the Soviet Union has not materialized," the study claims.

Thirty percent of residents of 11 former republics who believe that future generations have the opportunity to learn and grow see the benefits gained after independence, compared with 18 percent among those who do not see such an opportunity.

"Overall, residents who see opportunities for their children and themselves to succeed are more likely to say the breakup benefited their country than those who do not," the study says.

As for the Russians, 55 percent say it harmed their lifestyle with only 19 percent believing that the collapse improved life.

The Gallup study was based on personal interviews of at least 1,000 people conducted between June and August 2013 in each of the sampling countries, aged 15 and older. Uzbekistan, Lithuania, Estonia and Latvia despite formerly being a part of the Soviet Union were excluded from the polling.

Overall statistics revealed that 51 percent of the combined total said that breakup hurt their country's national interest while only 24 percent argued in favor of independence.

Kazakhstanis, Azerbaijanis and Turkmenis are more likely to see benefit than harm from the breakup. In Armenia, Kyrgyzstan, Ukraine, and Russia people answered they see "harm" three times more often than "benefit." In Georgia, the people are more or less split.

The survey also reveals that those who had conscious experience of living in the USSR are nearly three times more prone

*Older Residents See More Harm in Breakup*

In general, did the breakup of the Soviet Union benefit or harm this country?

	Benefit	Harm	Neither	Don't know/Refused
Aged 15 to 30	30%	33%	16%	20%
Aged 31 to 44	29%	45%	17%	9%
Aged 45 to 64	19%	61%	15%	5%
65+	11%	76%	8%	5%

Results across 11 former Soviet republics surveyed in 2013. This question was not asked in Uzbekistan, Estonia, Lithuania, and Latvia.

GALLUP®